



Moisés Gil - 2016

# ESTRUCTURA - COS - ESPAI

d'allò public a allò privat  
from public to private  
zwischen öffentlich und privat





*«When public spaces are successful they will increase opportunities to participate in communal activity. This fellowship in the open nurtures the growth of public life, which is stunted by the social isolation of ghettos and suburbs. In the parks, plazas, markets, waterfronts, and natural areas of our cities, people from different cultural groups can come together in a supportive context of mutual enjoyment. As these experiences are repeated, public spaces become vessels to carry positive communal meanings».*

**(Carr, Francis, Rivlin and Stone, 1993, p. 344).**

*«Wenn öffentliche Bereiche erfolgreich angenommen werden, erhöhen sie die Möglichkeit, an gemeinschaftlichen Aktivitäten teilzunehmen. Diese Kameradschaft im Freien fördert das öffentliche Leben, das durch die gesellschaftliche Vereinsamung in Gettos und Vororten verkümmert. In den Parks, Plätzen, Märkten, Hafenspazierwegen und Grünanlagen unserer Städte können Leute aus unterschiedlichen kulturellen Bereichen in einer Umgebung zusammenkommen, welche die gemeinsame Freude unterstützt. Im Rahmen, wie diese Erfahrungen sich wiederholen, werden die öffentlichen Bereiche zu Beförderungsmitteln für positive gemeinschaftliche Empfindungen».*

**(Carr, Francis, Rivlin und Stone, 1993, p. 344).**



## 1- A REST BY THE DOOR AUSRUHEN AN DER TÜR

221x74x61 cm. steel and aluminium /  
Stahl und Aluminium

Contemporary social issues may find their poetic expression in sculpture, and here we see passive figures with no motivation, their "needs" covered, in an attitude of acceptance.

Die Skulptur vermag dem zeitgenössischen sozialen Engagement poetischen Ausdruck zu verleihen und hier sehen wir passive Wesen ohne jegliche Motivation, deren „Bedürfnisse“ gedeckt sind, sie sind einverstanden.



## 2 - THROUGH THE ARCHWAY DURCH DEN BOGEN

210x52x49 cm. steel and aluminium  
Stahl und Aluminium

The archway is a clear architectural reference, here turned into a metaphor for the door to something unknown. The human being has two options: to cross through the archway or not; in other words, to stay with the known and familiar or to step through to the unknown and uncertain.

Der Bogen hat einen eindeutigen architektonischen Bezug und verwandelt sich hier metaphorisch in die Tür ins Unbekannte. Das Wesen hat die Wahl: durch den Bogen zu gehen oder nicht; das heisst, zu bleiben, wo es ist oder einen Schritt nach vorne in das Unbekannte, Ungewisse zu tun.

### 3 - HEADLONG / AUF SIEG

*190x60x65 cm. steel and aluminium / Stahl und Aluminium*

In an effort to react against established values, the human being becomes activist and rebels against anything systematic. Without considering other options he rushes headlong into disagreement with the social situation of his contemporaries.

Im Bemühen um eine Reaktion gegen alteingesessene Wertigkeiten wird das Wesen zum Aktivisten und richtet sich gegen jedes System. Ohne mögliche Optionen abzuwägen, stürzt es sich in die Uneinigkeit mit der gesellschaftlichen Situation seiner Altersgenossen.



### 4 - PASSAGEWAY DURCHGANG

*233x95x84 cm. steel and aluminium  
Stahl und Aluminium*

Between indecision and submission we sometimes accept challenges that do not interest us but that we have to cope with. The architectural structure helps with a semi-circular arch which by its very nature makes the step forward gentle and less traumatic. There is always the hope that it will be this way.

Zwischen Unsicherheit und Zweifel nehmen wir manchmal Herausforderungen an, die uns zwar nichts angehen aber mit denen wir fertig werden müssen. Die architektonische Struktur hilft uns mit der Form des Halbkreisbogens, die bewirkt, dass der Schritt nach vorne sanfter, weniger traumatisch erscheint. Es gibt immer die Hoffnung, dass es so sein wird.



## 5 - FLIGHT FLUCHT

216x39x37 cm. steel and aluminium  
Stahl und Aluminium

In a simple way, the human being flees from the contemporary social context where indifference, ignorance, inactivity and conformism prevail, without being conscious that we could play an important role by giving the best we have to society. We should not flee or try to avoid reality.

In einer einfachen Sozialstruktur flüchtet der Einzelne vor dem zeitgenössischen Sozialkontext, in welchem Indifferenz, Unwissen, Untätigkeit und Konformismus die Hauptrolle spielen, ohne sich bewusst zu sein, dass er durch Einbringen seiner Selbst eine Schlüsselrolle spielen könnte. Wir dürfen nicht vor der Wirklichkeit flüchten.



## 6 - RIGID SOLEMNITY STEIFIGKEIT

226x70x47 cm. steel and aluminium / Stahl und Aluminium

The inscrutable element of figurative reference raises humanity to the level of the divine, putting it above good or evil. It always retains the primordial right to be, the very fact of its existence gives it this right.

Das Unergründliche des Figurativen hebt den Menschen in die Sphäre der Göttlichkeit und setzt ihn über das Gute und das Böse. Das Wesen besitzt das Unrecht zu sein und dass es existiert, verleiht ihm dieses Recht.





## **7 - WATCHING** **BEOBACHTUNG**

*202x80x47 cm. steel  
and aluminium / Stahl  
und Aluminium*

The gaps in the wall are a semantic device to make way for intrigue. Human beings like to be protected by walls, worried about what might be on the other side yet keeping watch.

Die Öffnungen in der Mauer sind ein semantisches Mittel, eine Einladung an die Intrige. Der Mensch möchte immer durch Mauern geschützt sein und fürchtet sich vor dem, was auf der anderen Seite lauern könnte, das er aber mit Vorbehalt beobachtet.

## **8 - ON YOUR OWN** **ALLEIN UNTERWEGS**

*201x50x46 cm. steel and aluminium /  
Stahl und Aluminium*

The society that we ourselves have created sometimes becomes an unfriendly place where loneliness is rife; a loneliness in the face of reactionary positions from which we become detached, for example in the current socio-political and economic state.

Die Gesellschaft, die wir für uns geschaffen haben, wird manchmal zu einer unsympathischen Umgebung, wo die Einsamkeit wächst und gedeiht; eine Einsamkeit angesichts unhaltbarer Positionen von denen man sich losmacht, zum Beispiel im gegenwärtigen soziopolitischen und wirtschaftlichen Staat.



## 9 - THE JOURNEY / DIE REISE

*steel and aluminium / Stahl und Aluminium*

Metaphor of a journey. The human being believes in self-sufficiency but in reality depends on others. The journey represents a change in life; seasonal changing of pasture land is deeply rooted in the existence of

mankind and has become a necessity.

Die Metapher einer Reise. Der Mensch hält sich für autark aber ist wirklich immer von anderen abhängig. Die Reise stellt einen Lebenswandel dar; die jahreszeitlich bestimmte Wanderung zu neuen Weidegründen ist tief im Menschen gewurzelt und heute zu einer Notwendigkeit geworden.



## 10 - WAY OUT FLUCHTWEG

*193x100x77 cm. steel and aluminium / Stahl und Aluminium*

The human being is timid, like an animal it flees from danger or when it suspects a risk to life and limb. It also flees from a threat to its moral and/or intellectual integrity. Should we run away? Or actively face up to involution?

Das menschliche Wesen ist ängstlich, wie ein

Tier flüchtet es vor der Gefahr oder wenn es Unannehmliches wittert, das ihm körperliches Unheil antun könnte. Es flüchtet auch vor Gefahr für seine moralische und/oder intellektuelle Integrität. Sollen wir fliehen? Oder das Unannehmbare aktiv entgentreten?



## **11 - UP THROUGH THE ARCH / DER BOGEN NACH OBEN**

*294x47x43 cm. steel and aluminium  
/ Stahl und Aluminium*

There are constant architectural parallels in this work. The steps up represent the effort, the intention to get what you want, the spirit of achievement, leaving behind what is better not repeated; all these concepts are intrinsic to human existence.

Es gibt im Werk ständig architektonische Bezugspunkte. Der Aufstieg steht für die Mühe, die Absicht, das Ersehnte zu erreichen, für den Geist der Überwindung, man lässt hinter sich, was nicht wiederholt werden soll; das sind alles inhärente Inbegriffe der menschlichen Existenz.



## **12 - RUN FROM THE WALL / WEG VON DER MAUER**

*177x41x64 cm. steel and aluminium / Stahl und Aluminium*

When the wall cracks and will inevitably fall, in the face of imminent danger the human being tends to flee; to run from downfall, from danger, from things done badly.

Wenn die Mauer Risse hat und unweigerlich abstürzen wird, tendiert der Mensch bei unmittelbar bevorstehender Gefahr zu flüchten; weg vom Debakel, von der Gefahr, von schlecht gemachten Sachen.



### **13 - THE WAY OUT / AUSWEG**

*200x62x46 cm. steel and aluminium  
Stahl und Aluminium*

By opting out of the social mechanism all we do is disrupt it even more. Our contribution should be positive, for the general good: to consolidate and reconstruct with joint forces what has been damaged. To venture towards the abyss is an option, but is it the best one?

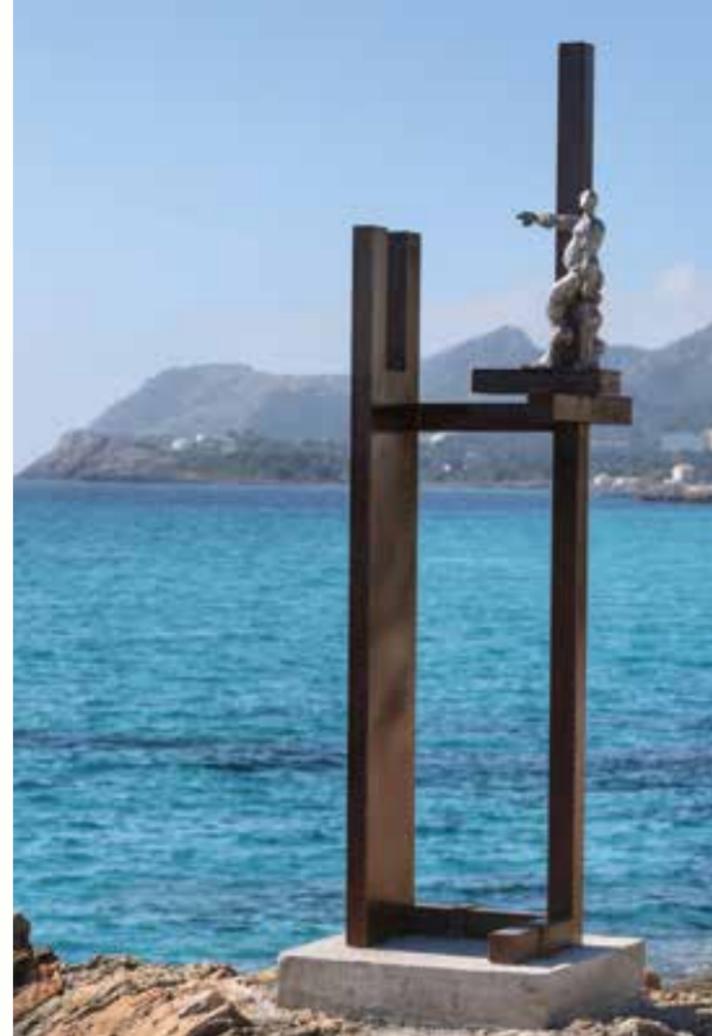
Wenn wir aus dem sozialen Getriebe ausscheiden, machen wir es nur noch mehr kaputt. Unser Beitrag sollte eher positiv sein, für die Allgemeinheit: Gemeinsam die Schadstellen ausbauen und rekonstruieren. Sich zum Abgrund vorzuwagen ist eine Option, aber ob es die beste ist?

### **14 - LONGING / SEHNSUCHT**

*252x73x57 cm. steel and aluminium  
Stahl und Aluminium*

The Diaspora in recent years among young people educated here but with no alternative but to go away to find a new life makes them nomads in a globalised world. Should we run away? Or actively face up to involution?

Die Diaspora der letzten Jahre unter den jungen Leuten, die hier eine Erziehung genossen haben aber keine andere Wahl haben, als sich anderswo ein Leben zu machen, macht sie zu Nomaden in einer globalisierten Welt. Sollen wir fliehen? Oder das Unannehmliche aktiv entgegentreten?



## 15 - LEAVING / ABMARSCH

193x100x77 cm. steel and aluminium / Stahl und Aluminium



Sometimes we are subject to dangers, fears, etc. of all kinds. The architectural structure offers a door with the symbolic value of a passage from Eros to Thanatos or vice versa.

Manchmal finden wir uns Gefahren, Ängsten usw. aller Sorten unterworfen. Die architektonische Struktur impliziert eine Tür, die für den Übergang von Eros zu Thanatos steht, oder anders herum.



## 16 - TOWARDS THE ABYSS IN DEN ABGRUND

225x61x52 cm / steel and aluminium  
Stahl und Aluminium

The image of a door is a frequently used figure of rhetoric. In this case, the human being has crossed a double barrier: an intellectual one and another which purposes to face and reflect on the problem of the Diaspora of talent. A society characterised by cohesion and solidarity would defend itself against such an unsavoury problem.

Das Bild einer Tür ist ein häufig genutztes rhetorisches Mittel. In diesem Fall hat der Mensch eine doppelte Schranke überwunden: eine intellektuelle und eine andere durch welche versucht wird, mit dem Problem der Diaspora der Talente fertigzuwerden. Eine zusammenhängende, solidarische Gesellschaft wüsste sich gegen ein so unbehagliches Problem zu verteidigen.

## **17 - THROUGH THE DOOR** **DURCH DIE TÜR**

*218x67x60 cm. steel and aluminium*  
*Stahl und Aluminium*

Curved shapes have a magic all their own. They are suggestive of nature, of organic things; they are usually warmer and more attractive. If we combine them with straight lines and orthogonal plans we arrive at a virtually ideal composition: the rational and

the irrational side by side, two antagonisms that complement each other.

Kurven besitzen eine spezielle Anziehung. Sie werden leicht mit der Natur, mit organischen Formen verbunden, sie sind meistens wärmer und attraktiver. Wenn wir sie mit geraden Linien und senkrechter Projektion verbinden, entsteht eine annähernd ideale Komposition: das Rationale zusammen mit dem Irrationalen, zwei Gegensätze, die sich ergänzen.



## **18 - GONE / WEG**

*193x100x77 cm.*  
*steel and aluminium*  
*Stahl und Aluminium*

The most difficult thing for the human being is to find our way; not just any way but The Way. But while we are worrying about whether we have found the right path, whether it is the best one for us, our being has already crossed the threshold and has reached the end of the road.

Das Schwierigste für den Menschen ist den Weg zu finden; nicht irgendeinen Weg sondern den richtigen Weg. Aber während wir darüber nachgrübeln, ob wir wirklich den richtigen gefunden haben, ob er der beste für uns ist, hat unser Wesen schon den Schritt durch die Tür gemacht und steht schon am Ende des Weges.





*Plaça dels Pins*



*Centre Cap Vermell (Carrer de l'Agulla, 50)*

## Moisès Gil (Cocentaina, 1963)

---

Sculptor and Senior Professor of the Department of Sculpture in the Arts Faculty of the Polytechnic University of Sant Carles in Valencia.

Since receiving his first prize for art at the age of 19, he has been distinguished with a number of important awards for sculpture.

Today Moisès Gil ranks among the most respected nationally and internationally recognised sculptors, which is reflected in his curriculum and in his very busy engagement diary. Gil encourages a break with abstraction and conformism in favour of an active attitude, while giving expression in his work to the social dependence of the human being in these difficult times.

Fernando Castro wrote in the newspaper El País: "The sculptor from Cocentaina makes use of his spatial configurations to encourage the spectator to ponder on the existence of the human being in a post-technology society, based on conceptual sculpture in which he utilises different materials which, combined, confer with each other to potentiate the semantic content of the work."



## Moisès Gil (Cocentaina, 1963)

---

Bildhauer und leitender Professor in der Fachabteilung für Skulptur der Fakultät für Kunstwissenschaft an der Polytechnischen Universität Sant Carles in Valencia.

Seit er mit 19 Jahren den ersten Preis für Kunst erhielt, ist er mit zahlreichen hoch anerkannten Auszeichnungen prämiert worden.

Moisès Gil gehört heute zu den am meisten angesehenen und anerkannten Bildhauern auf nationalem und internationalem Niveau, was in seinem Curriculum und seinem Terminkalender unschwer zu sehen ist. Gil fordert uns auf, mit Abstraktion und Konformismus zu Gunsten einer aktiven Haltung zu brechen, während er die soziale Abhängigkeit des Menschen in diesen schweren Zeiten zum Ausdruck bringt.

Fernando Castro von der Tageszeitung El País schrieb: „Der Bildhauer aus Cocentaina lässt den Zuschauer durch seine räumlichen Gestaltungen über die Existenz des menschlichen Wesens in der nach-technologischen Gesellschaft nachdenken, wozu er in der konzeptionellen Skulptur unterschiedliche Materialien verwendet, die in Verbindung und Dialog miteinander den semantischen Inhalt des Werkes verstärken.“



[www.ajuntamentdesoria.net](http://www.ajuntamentdesoria.net)



Consell de  
Mallorca



DL PM 548-2016

[virtualthink.es](http://virtualthink.es)